

TRAKTANDUM 10

ORDRE DU JOUR 10

ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION DIVING

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE DIVING

ANTRAG 1:

PROPOSITION 1:

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmgleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des $\frac{2}{3}$ des voix valablement exprimées. Dans le cas d'une parité des voix exprimées, l'objet est refusé.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



TRAKTANDUM 10

ORDRE DU JOUR 10

ANTRAG AN DIE SV DIVING DES SSCHV

PROPOSITION A L'AS DIVING DE LA FSN

ANTRAG 1: ÄNDERUNG IM REGLEMENT 4.2 / ART. 1.9

PROPOSITION 1 : MODIFICATION DU REGLEMENT 4.2 / ART. 1.9

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 4.2: Schweizerische Meisterschaften Wasserspringen

RÈGLEMENT 4.2: Championnats suisses de plongeon

Artikel + Absatz / Article + Alinea:

1.9 Wettkampfgericht

1.9 Jury de compétition

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requerant (Club / Organe):

Sportdirektion Diving / Direction sportive Diving

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les modifications sont soulignées):

Jeder teilnehmende Verband oder Verein muss auf eigene Kosten mindestens einen/r Sprungrichter:in benennen, die Sportdirektion kann in begründeten Fällen Ausnahmen bewilligen. Wird kein/e Sprungrichter:in zur Verfügung gestellt, bezahlt der betreffende Verband oder Verein einen Spesenanteil von CHF 100.-. Der/die von der Sportdirektion bezeichnete Funktionär:in bestimmt die Zusammensetzung des Wettkampfgerichts. Der Veranstalter entrichtet den Mitgliedern des Wettkampfgerichts, die von der Sportdirektion zusätzlich zu den von den Vereinen gemeldeten Sprungrichter:innen aufgeboden wurden, eine Spesenentschädigung. Auf die finanziellen Möglichkeiten des Veranstalters wird Rücksicht genommen.

Chaque fédération ou club participant doit nommer, à ses frais, au moins un juge de plongeon, la direction sportive peut accorder des exceptions dans des cas justifiés. Si aucun juge de plongeon n'est mis à disposition, le club concerné verse une participation aux frais de CHF 100.-. Le fonctionnaire désigné par la direction sportive décide de la composition du jury de compétition. L'organisateur attribue aux membres du jury de compétition convoqués par la direction sportive, en complément des juges de plongeon annoncés par les clubs, une indemnité de frais. Les possibilités financières de l'organisateur sont prises en considération.

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*.): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*.):

Jeder teilnehmende Verband oder Verein *muss meldet* auf eigene Kosten ~~mindestens einen/r~~ Sprungrichter:in *nen benennen*;

- *1-5 Teilnehmer:innen: Eine / Ein Sprungrichter:in*
- *Mehr als fünf (5) Teilnehmer:innen: Zwei (2) Sprungrichter:innen*

~~Die~~ Sportdirektion kann in begründeten Fällen Ausnahmen bewilligen. Wird kein/e Sprungrichter:in zur Verfügung gestellt, bezahlt der betreffende Verband oder Verein einen Spesenanteil von ~~CHF 100.–~~ *CHF 200.00 / Wettkampftag gemäss Wettkampfprogramm*. ~~Der/die von der Sportdirektion bezeichnete Funktionär:in bestimmt die Zusammensetzung des Wettkampfgerichts.~~ *Die Sportdirektion kann zusätzlich zu den von Verbänden oder Vereinen gemeldeten Sprungrichter:n:innen weitere Mitglieder des Wettkampfgerichtes anbieten.* Der Veranstalter entrichtet *diesen weiteren den* Mitgliedern des Wettkampfgerichts, ~~die von der Sportdirektion zusätzlich zu den von den Vereinen gemeldeten Sprungrichter:innen angeboten wurden~~; eine Spesenentschädigung. Auf die finanziellen Möglichkeiten des Veranstalters wird Rücksicht genommen. *Der von der Sportdirektion bezeichnete Funktionär bestimmt die Zusammensetzung des Wettkampfgerichts.*

Chaque fédération ou club participant ~~doit nommer, nome~~ à ses frais, ~~au moins~~ un/une juge de plongeon :

- 1 à 5 participants : Un/e juge de plongeon
- Plus de cinq (5) participants : Deux (2) juges de plongeon

~~La~~ direction sportive peut accorder des exceptions dans des cas justifiés. Si aucun-e juge de plongeon n'est mis-e à disposition, *la fédération ou le club concerné-e verse une participation aux frais de CHF 100.–. CHF 200.00 / jour de compétition selon le programme de cette dernière.* ~~fonctionnaire désigné par la direction sportive décide de la composition du jury de compétition.~~ *La direction sportive peut convoquer d'autres membres du jury de compétition en plus des juges-nts annoncés par les fédérations ou les clubs.* L'organisateur attribue ~~à ces autres membres du jury de compétition une indemnité de frais.~~ ~~aux membres du jury de compétition convoqués par la direction sportive, en complément des juges de plongeon annoncés par les clubs, une indemnité de frais.~~ Les possibilités financières de l'organisateur sont prises en considération. *Le fonctionnaire désigné par la direction sportive détermine la composition du jury de compétition.*

Begründung: / Justification:

Ohne Sprungrichter gibt es beim Wasserspringen keine Wettkämpfe. Die Zahl, der an schweizerischen Meisterschaften teilnehmenden Verbände oder Vereine hat, stetig abgenommen, so dass in der Regel kaum sieben (7) Sprungrichter (resp. Neun (9) beim Synchronspringen) eingesetzt werden können. Vereine haben aufgrund des unbedeutenden Spesenanteils von CHF 100.00 angefangen, auf eine Meldung von Sprungrichtern zu verzichten, weil damit Geld gespart werden kann (keine Unterkunfts- und Reisekosten), was die Zahl der verfügbaren Sprungrichter weiter reduziert. Die Verbände oder Vereine sollen gezwungen werden, auch beim Sprungrichternachwuchs eine aktive Planung zu betreiben.

Sans juges de plongeon, il n'y a pas de compétitions de plongeon. Le nombre de fédérations ou de clubs participant aux championnats suisses a constamment diminué, de sorte qu'en règle générale, il n'est guère possible d'engager sept (7) juges de plongeon (ou neuf (9) pour le plongeon synchronisé). Les associations ont commencé à renoncer à l'inscription de juges de saut en raison de la part insignifiante des frais de 100 CHF, car cela permet d'économiser de l'argent (pas de frais d'hébergement ni de déplacement), ce qui réduit encore le nombre de juges de saut disponibles. Les fédérations ou les clubs doivent être contraints de pratiquer une planification active également pour la relève des juges de saut.

Sans juges de plongeon, il n'y a pas de compétitions. Le nombre de fédérations ou de clubs participant aux championnats suisses a constamment diminué, de sorte qu'en règle générale, il n'est guère possible d'engager sept (7) juges de plongeon (ou neuf (9) pour le plongeon synchronisé). Les associations ont commencé à renoncer à l'inscription de juges de plongeon en raison de la part insignifiante des frais de CHF 100.00, car cela permet d'économiser de l'argent (pas de frais d'hébergement ni de déplacement), ce qui réduit encore le nombre de juges de plongeon disponibles. Les fédérations ou les clubs doivent être contraints de pratiquer une planification active également pour la relève des juges de plongeon.

Datum: 2. Dezember 2023
Date : 2 décembre 2023

Der Antragsteller: Sportdirektion Diving
Le Requéant : Direction sportive Diving

Vernehmlassungsergebnis: / Résultats de la consultation:
(STREICHEN, FALLS NICHT STATTEGUFUNDEN)